



## Bréfa- og málasafn 1963

---

Bjarni Benediktsson – Stjórn­mál – Dómsmálaráðherra – Heilbrigðismálaráðherra –  
Íðnaðarmálaráðherra – Bréf – Bent A. Koch – Bjarni Guðmundsson – Björn Björnsson – Bodil – Fran og  
Ann, the Prince sisters – Hafsteinn Björnsson – Helgi Hallvarðsson – Jens Haugland – Jón Benediktsson  
– Jón H. Þorbergsson – Jón Þorbergsson – Jörgen Bukdahl – Lawrence Gross – Marteinn – Mogens  
Müllertz – Per Jukvam – Svend Möller – Tønnes – Valgarð – Þorfinnur Bjarnason –

## Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

---

[bjarnibenediktsson.is](http://bjarnibenediktsson.is)

Einkaskjalasafn nr. 360  
Stjórn­málamaðurinn  
Askja 2-28, Örk 8

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Blick auf Königswinter und Dröchenfels





15. ág. 1963.

Konu vinnu,  
 Með þri ad vort eldri nadjum  
 til ykkar þegar vort löpjun upp  
 i keisunni eru þri vort þri vort  
 ut bannum - veldum vort  
 mega senda ykkar bestu kvæði  
 þegar þri Þinarkvæðum - og  
 komu þallu þri þri þri -  
 Öllum er ad þri þri þri þri  
 Örga vort i þri þri þri  
 H. V. H. - ut vort i þri þri þri  
 þri þri þri i vort i þri þri  
 ykkar vort þri þri þri  
 þri þri þri þri þri

St. Anthonis  
 Bjarni Benediktson og þri  
 Haukhlíð 14.  
 REYKJAVIK  
 Island

Við Jóhannes Norðal teljum báðir, að  
það sé mjög þýðingarmikið að setja þetta  
ákvæði inn í lög.

Kl. 6.

Hilmar til laganna. Þú er ubili.



HOTEL MAJESTIC LUGANO

TELEPHON (091) 2 75 61-64

LUGANO, 5. 7. 63

Dear Bjarni,

Many thanks for your letter of 27<sup>th</sup> June, which was sent on to me here, as I left Holland for Zürich and Lugano on 29<sup>th</sup> June and after a day in Zürich I have now already had four lovely days of sunshine and bathing and a rest (the latter was very necessary).

I am sorry that Jeanette and I could not do so much personally for your son Björn during his short stay in Holland last week, but as you will have heard from him his ship arrived only on Friday afternoon 28<sup>th</sup> June and I had to leave early next morning for Zürich; but Jeanette and I and my daughter (who will be 16 on 25<sup>th</sup> July) took

him out for dinner and I  
arranged for two gentlemen from our  
office to look after him the rest  
of the time and I also made  
the arrangements for his travel to  
Köllen, Salzburg and Bad Reichenhall.  
I hope everything went according to  
plan and that his trip was not too  
tiring -

I have now also had a message  
from Ottar Röller that he will be very  
much occupied until about 10<sup>th</sup>  
August, so I will try and come  
to Iceland for about 6 days sometime  
between 31<sup>st</sup> August — 14 September,  
and will ask Ottar Röller to contact  
you before making definite dates, in  
order to be sure that you and Sigríður and  
my other good friends in Iceland will also  
be there at the time. -

With kindest regards, also to  
Sigríður

Yours sincerely  
Ernst Schmidt /

SIGTUNA FOLKHÖGSKOLA

SIGTUNA

Tel. 0760/50463 och 51034

Herr Kyrkominister och Fru  
doktor Bjarni Benediktsson,

För den stora äran att ha  
fått vara Kyrkoministeriets



gäst och för den stora gäst-  
frihet och vänlighet, som  
visats mig under Skálholts-  
högtiden ber jag få fram-  
föra mitt värdsamma tack.

Edla  
Innvaldindryll

Þingvellir 27. VII. 1963



Lintþingurinn 10 aug. 1963

Höfuð Stofnunin  
frá Dr. Bjarna Benediktson,  
Reykjavík

Þegar komna tíll Þverge, þu er  
þú tacks viðsammost þú er stovr  
áron at glöðjen er inbrides þu  
þu stovr fester i þalholt.

Þu tidilfr þu þú þú översenda  
er er. er tidningar Östgötu -  
Correspondenter með skildningu er  
innrigningun.

Með vörðun og tacksamhet  
þú þú at Öve Hassler

FINN TULINIUS  
Gersonsvej 26  
HELLERUP

1963; d.: 7. júlí Þriðjudagur.

Þirkjómálaráðgjafi,  
dr. Jónis.

Þjarni Benediktsson og Síne.

J.K.

Þaru þv. og Síni

Þjarni Benediktsson!

Det er med stor taknemmelighed, at  
vi sender dem disse linier.

Tak for den eldskeide Modtagelse  
i Þráttunga það seðu „den store dag“  
og for den smukke og værdige fest  
om Mandagen i Hjálftóðis húsi.  
En hjertelig tak for de kære Ord i  
Skúlholt-Kirkun og de personlige og  
venlige Ord til mig i Þauka  
Leudiráðið.



Aldrig glemmer vi den store Kirk-  
fest paa Skalkholts hellige Grund-  
og med Taknemmelighed har jeg  
modtaget Skalkolt-Crusordenen,  
som jeg med Stoltbed vil bære  
ved Siden af Falkordenen, som  
Herra Sveinn Björnsson forseti gav  
mig i 1948. Hans Biskupur, Stav  
og Nögle i det blaa Skjold vil al-  
tid minde mig om en Dag, da  
vi markede Narkhundreddis Liss  
over min Faders Land.

Da mine ellevé Rejser har jeg  
altid sagt: "Hjem til Island". Og  
min Bone, som var med for  
trede Gang, deler mine Tanker.  
Góð blessit Island.

Altid deres taknemmeligt  
hugjone

Ulla og Gunn Kolinn.



LANDSFORENINGEN TIL  
KRÆFTENS BEKÆMPELSE

DANISH CANCER SOCIETY

TELEFON CE 7045-8045 · POSTGIRO 1929  
TELEGRAMADRESSE: KRÆFTKOMITEEN

KØBENHAVN V, den 31. juli 1963.  
REVENTLOWSGADE 16

Journal nr.  
Bedes anført i skrivelser  
denne sag vedrørende

Herr minister Bjarni Benediktsson,  
Håahlid 14,  
Reykjavik.

Som formand for Landsforeningen til Kræftens Bekæmpelse tillader jeg mig at takke hjerteligt for ministerens interesse for Nordisk Cancerunion, som bl.a. kom til udtryk ved den strålende middag, hvortil de venligst indbød os deltagere i unionens møde.

Med venlig hilsen

*Cu. Jacobsen*




D. CRENA de IONGHI

WHITHERTON, SHADOW LANE 30  
WILTON, CONNECTICUT  
TELEPHONE PORTER 2-7209  
AREA CODE 203

Jan. 22<sup>nd</sup> 1963.

Dear Mr. Benediktsson,

This is just  
to say that my wife and I hope to  
spend as usual a couple of days in  
Iceland, this year from Sunday  
24<sup>th</sup> of Feb. leaving Thursday  
28<sup>th</sup>. We hope very much that we  
may come and call on Mrs  
Benediktsson and you during that  
time.

Yours sincerely  




Berlin 7. ágúst 1963

Kæri Bjarni og Sigríður.

Fæðslagæð hingað gekk eins og bent verður á lesist. Ég var í Kampmannshöfn eins nótt, bjó á hóteli, í herbergi, sem kostaði 16 krónur. Þetta var eins manns herbergi og ég þóttist alvæll að hafa fengið það fyrir svo litlum pening. En svo komst ég að dans um hvað olli þessum dillegheitum. Það var nefnilega lögreglustöð í bakhúsinu og bílarnir sífellt að fara af stað alla nóttina.

Í Hamborg hljóp ég um hálfan flugvélum í eftir vélinni til Berlínar. Ég máði hennar loksins og fór inn til flugmannanna.

Það skal tekið fram, að þetta var eldri minn söle, heldur var SAS-vélin frá Höfn langt á eftir áttum. Þetta var heldur



verid með afþingdum gott, líkum  
mikill og nænn ganga þi um lítt-  
bleddit. Sem þyft ég af áhersdu með  
dvölina, þann vel við fólkið og stöðun  
þar sem við búum. Í gær fórum  
við til A. Berlina, en þengum skert  
að sjá nema rússnesk minnis-  
merki o.s.frv. 'Ég ætla að fara einn  
minns lífs þangað í dag og ganga  
svolítið um.

Mér þótti lítt að hafa ekki tækifæri  
til að sáða við ~~þi~~ <sup>þi</sup> aður en í fö.   
'Ég tók frá ykkur góða tölu í heims-  
ildarkeysi og ég hef oft verið að  
velta þvi fyrir mér, hvort þið  
þyrftuð að nota hana. Éminnig ætla  
ég að leita líkja ykkar til að  
koma í þing heimsokefnis fyrir amerískum  
keralskara til menntamála ráðherra  
'Ég hafði mi hugsað um, að  
annast það sjálfur, en mér var  
þöð í ráðuneytina að hann væri  
eðlendis. Haldið þið, að það ein, noldeði  
möguleika í slíkri heimsokefnis, og  
Gyðfi kemur heim? Þyftu kvæðis  
til ykkar allra mála

Hr. minister Bjarni Benediktsson og frue.

For den uforglemmelige islandsrejse i forbindelse med indvielsen af den nye kirke i Skálholt og for den stor-slåede gæstfrihed og de festlige sammenkomster i Artunga og Selvstændighedshuset i Reykjavik bringer min kone og jeg Dem vor varmeste tak og hilsen.

Deres ærbødige





BODIL BEGRUP

POURTALÉSSTRASSE 51,  
MURI BEI BERN.

10-8 1963

Kære Bjarni og Sigridur  
Bonde Baer og jeg  
Takkes for jeres hyggelighed  
og gæstfrihed imod  
mig under opholdet  
paa Island, som var  
mig til stor glæde.

Det var yndeligt  
at oversvare indvielsen  
af Skálholt Kirke og  
igen være i en kreds af  
gode islendinge og  
det gjorde mig at  
høre den lokale Sogneprest,



bið þú predikun með eftir-  
middags gudstjenestunum - til  
mínnaðu om gamla daga.

Jeg sender nu bogen  
"The Shoes of the Fisherman"  
som jeg tænker mig, at det  
vil interessere jer at læse.

Vi håber, at I vil  
besøge os i Born, hvor  
vi nu har rigelig plads,  
til at have jer bænd  
Det var måske tænkt  
at min veninde Vala  
kunne komme med jer  
om vi nok ikke er der  
til hun blir 18 år.

Mange venlige hilsener  
fra Bøtt og  
Jens hængsne  
Bøtt

PER JUVKAM

BISKOP

Bergen, den 31. juli 1963

Herr Kirkeminister Dr. Bjarni Benediktsson og frú,  
Reykjavík.

Efter reisen til Island betrakter jeg det som en stor forrett at jeg fikk anledning til å delta ved den historiske stund, da Skálholtdomen ble vigslet og den gamle, tradisjonsrike grunn igjen ble overgitt til Islands kirke.

Det var en opplevelse å møte ledende representanter for Islands folk, som vi nordmenn har en så sterk følelse av slektskap med. Tillat meg å rette denne takk til Dem og Deres frú, og da med særlig tanke på den middag som den Islandske Regjering i anledningen arrangerte.

En særlig takk må jeg få lov å frembare for den praktfulle Bibel, som jeg fikk med som et minne fra Island. Den har fått en hedersplass i vårt hjem, og minner oss daglig om Islands kirke og folk og om den store åndelige skatt våre to folk har felles.

Med hjertelig hilsen

Deres-forbundne





Áskou, - Veiru, 24/67

Hr. ráðgjafi Bjarni Benediktsson!

Kæri hr. Bjarni Benediktsson!

Sá er þú áttu hennar; þú ert þú frá flyt  
önnur Island er flytja tilver og tali. -

Rent offisielle ting liden þú íbú; men de er þú  
nödverndige. -

Þou kirker reist. - Höndskriflsaga orðnet - det  
var mig nödvendigt orðfor det dæmde folke - nu  
1940er  
droppe  
i Island at bekræfta hordan - selvon dæmde  
skemlede lidt over, at þú bragte denne sag  
ind i kirkefesten. - Men hegg ting hörr þú  
samur. -

Tilbagg stöð du nordiske höjskole þá Skálholt  
þú hátt, at Nordu - som með kirker - vil stö  
þag með þú; - reallt - men især symholsk. -  
Island kan þú klara sine ting selv! -

þú var með, da hskunja grænde i þoude þú  
Skálholt. - þú kender dæmde þú þag þú.  
me höjskole þú for islandsk ungdom. - Og þú

har talt meget med sera Sirikur þó þingvellir om dette. -

Men: gaver eller ikke. Det afgørende er at Gyl-  
lard selv bestemmer retning og form. Jeg  
har lovet Sirikur i "Skivfell" at skrive om  
den østnordiske - især dansk-nordiske - højskoles  
struktur; grundlagt af Kold, Christopher Brün  
og Ludvig Schröder i grundtvigske frisisindet  
klima.

Men Gylard må jo selv ud fra sine  
struktur, <sup>sin</sup> behov finde mand, retning og  
syn. -

- Er der tale om gaver kan der ikke knyttes  
betingelser til disse. -

- Jeg havde lyst at tale med Dem om  
dette; vi var på þingvelliur samme aften

- men begge noget udsidd af fester o. l.

Jeg talte da lidt med Nial og Snorre Gode -  
med Gunnar, men han var mig så betaget  
af Hallgerd i den blå kappe og røde kjole, at  
heller ikke min advarsel hjalp.....



Höjskolan er þó maður - og í stæði "kúllur-  
mildur" hefur þú þó forkyndelse nokk. - Ísland  
þar, skal ekki kopiere östnordisk höjskolan,  
þverken af mere ríttísk eller grundvís-folkelig  
art. -

Fra kvöldsetoridur þar Ísland for Danm. & Norge  
fjandil sin egen folkelig vif (þer file et  
gríðerð iadtryk af ditta þá Kjeldur).

Sel vil finde þer íger under deene  
brydningstid mellem tradition og  
modernisme; saga "traktor!"

At finde þer nye balance hlíur þó  
höjskolan, sag.

St óuske er naturlegvis, at det þarne  
hlive en nordisk höjskole.

Men først "frummet" mi det verð  
en íslandsk, "for hele Íslands ungdom,  
sá myt og gammelt þar kuytles samner  
lí þer storre ándelig virkelighed, þer

70 allid har båret Yslands praktiske liv i hverdagen enten det var saga, rimur, Hallgrímur, Jon Vídalín .....

Østnordens folk kan ikke blande sig i dette. — — —

— Jeg sendt et lille skrift om den norske højskole, min tale i Nidaroskatedraalen, Oslo 1956; med en hilsen derfra til Yslands 900 jubilæum for Geleifors indsettelse på Skálholt. — Men ellers véd de jo, at erkebiskopsædet i Nidaros jo ikke altid kan ses velvilligt fra Skálholt! —

Men naturligvis måtte jeg minde Siunar Skúlason's digt "Geisli" i katedraalen — men også Siunar fra Tvera, da han sagde fra om Grimsey, som en slax norsk base! .....

Men opstået af alt dette er et frit Ysland, et frit Norge, et frit Danmark.

— Men på besøge dag Jou Arason's rettersted inde i jeg gik i Skálholtkirken. —

Med venlig hilsen fra  
Den norske Jørgen Birkdow



ADVOKATERNE  
MOGENS MÜLLERTZ - BJØRN MÜLLERTZ

LANDSRETSSAGFØRER      LANDSRETSSAGFØRER

TELF. CENTRAL (01) 1 3949 - 14.929

JOURNAL NR. 10.735.  
MM/VL.

KØBENHAVN K., D. 8. aug. 1963.

TVÆRHUSET, DR. TVÆRGADE 30

KONTORTID: KL. 9-17. LØRDAG LUKKET

POSTGIROKONTO NR. 458

Hr.  
Kirkjumálarádherra, dr. juris  
Bjarni Benediktsson og frue,  
Arnarhvoll, Reykjavík,  
Island.

Jeg føler trang til hermed at udtrykke min største glæde  
over skálholtkirkefestlighederne såvel i kirken som på Aratunga  
og ikke mindst den smukke afslutning i Sjalfstæðishusinn.

Det blev dage, som aldrig vil gå mig af minde.

Med de venligste hilsener også til fruen  
Deres hengivne

*Mogens Müllertz*

43. Dover Street  
Piccadilly  
London, W. 1  
Linn 1-7-63

Bjarni Benediktsson Eign,  
Reykjavík

Góði vinur,

Í þessum daginum skrifaði ég þyrt vandaandi  
kaupfélögum, sem ég er að útvæða frá  
Ísrael, á Norðurlandsveldi, þessa dæmum.

Við hefum nýtt tekið að fá þetta  
"firmu" og símað síðar útsögu nefnd  
um það, síðastl. laugardag. Taladur  
við formanninn, Erlend Þorsteinsson,  
í Kaupmannahöfn, sem flaug hvern  
þann dag og stöðugt skulu leggja  
málið fyrir nefndarfund næstkomandi  
þriðjudag (á morgun), en svar yfir þá  
á miðvikudagsmorgun, ef ég minnast  
þá við hann.

Þeirni minn um dæmum þar  
feld að tillögu Svans Þóðar þins, er  
veit ekki hvert hann gætur verið á  
móti nýtt, í þetta sínu, þar á kaup-



Állhöfð, sem ég hef útvegað, er  
líð besta, sem liggur fyrir, vandaði  
Sildarsölu til Israel, en hann  
vill ef þú vill ekki láta af hendu  
einkasölu til míns, þrátt fyrir  
líð glasa lífu Kamp Állhöfð, sem  
ég hef útvegað.

Þfsakadú ónaðst, en  
óldi bara láta þeg víte  
mum gang málsins — eða  
rjettava — "conclusion" þess,  
frá mínum hálfu

Með bestu kveðnum

Þín línd  
Guð Bjarnar

4. januar 1963.

Hr. statsminister Bjarni Benedictsson,  
R e y k j a v i k.

---

Kære ven,

Allerførst: Rigtig godt nytår! Du vil uden tvivl få et travlt år med mange problemer, som trænger sig på. Men jeg tror, du vil formå at løse dem, og jeg ønsker dig lykke og velsignelse dertil.

Med stor interesse læste jeg et resume på dansk, sendt fra Ritzaus Bureaus korrespondent i Reykjavik, af din nytårstale. Formentlig på grund af en oversætterfejl hed det, at du så hen til forhandlinger mellem den islandske og danske regering om håndskriftsagens løsning i løbet af 1964.

Jeg er sikker på, at du ikke har talt om forhandlinger, thi mellem Island og Danmark forestår der jo ingen forhandlinger udover måske af rent praktisk art. Jeg er ked af den indløbne oversætterfejl, fordi det måske kan give visse danske kredse det indtryk, at der endnu skulle være noget at forhandle om.

På denne baggrund vil jeg spørge dig, om jeg ikke til NYT FRA ISLAND må få en af dig kontrolleret dansk oversættelse af din tale til offentliggørelse i tidsskriftets næste nummer. Eventuelt kunne du ændre lidt i teksten, så artiklen ikke fremtræder som din nytårstale, men mere som en selvstændig artikel, skrevet til tidsskriftet og beregnet på at læses i Danmark og altså med nogle ord, der ikke kan misforståes, om håndskriftsagen.

Jeg ville være dig meget taknemmelig for et sådant manuskript, men inden alt for længe, da jeg forbereder et nummer netop nu. Af indholdet kan jeg nævne Matthias' Skalholt-digt i Poul P.M. Pedersens oversættelse, en artikel af Matthias om Morgunbladid, et portræt af Matthias, skrevet af Sigurdur A. Magnússon, en redegørelse for islandske geologiske forhold, herunder den nye ø, af professor Noe Nygaard samt en artikel af Gylfi og Islands arbejderbevægelse. Får jeg



ovennevnte artikel af dig, vil jeg gerne indlede heftet med den. Da tidsskriftet jo modtages af islændinge i Danmark og danske Islands-venner samt sendes til fremtrædende personligheder kunne du måske først eller sidst i artiklen forme en hilsen specielt til disse grupper? Jeg nævner det blot til overvejelse.

Jeg er til stadighed i kontakt med de kredse, som sidst modarbejdede håndskrifternes tilbagelevering, og jeg kan nævne for dig, at jeg tror ikke, der denne gang vil blive store vanskeligheder. Poul Møller vil næppe være aktiv, Berlingske Tidende heller ikke - efter hvad de erklærer over for mig i private samtaler. Men helt uden sværds slag må vi ikke regne med, at sagen ordnes. I videnskabelige kredse - professor Westergaard Nielsen m.fl. - vil <sup>de</sup> endnu engang søge at lægge hindringer i vejen.

Af stor betydning vil det være, at Stefán Jóhán forbliver i København, indtil alle problemer er løst. Han har en, jeg kan sige: enestående position, ikke blot inden for arbejderpartiet og de radikale, men også i andre lejre. Med bekymring har jeg derfor hørt ham tale om at rejse hjem nu, han er blevet doyen. Men jeg tror, at du og andre regeringsmedlemmer er på det rene med, at det kan blive næsten skæbnesvangert, hvis der som Islands officielle repræsentant i den afgørende fase ikke sidder en mand, der har alle nødvendige kontakter og dertil stor smidighed. Jeg har drøftet dette med både Krag, Hækkerup og Helveg Petersen, og de anlægger samme vurdering som jeg. -

Så slutter jeg, hvor jeg begyndte: Med det ønske dig og dit hjem et lykkeligt nyt år. Jeg håber snart at høre fra dig og sender de venligste hilsener,

Din hengivne

*Þurpákorn*





Ukrédia  
Frá utanríkisráðuneytinu.

Bj.

The Minister of Justice, Mr. Bjarni Benediktsson,  
has asked me to convey to you his thanks for the  
interview in "Daily News" and for Mr. Vavasour's  
excellent photos which you sent him.

With kindest regards,

Yours sincerely,

---

Bjarni Gudmundsson  
Information Officer.

Mr. James Ballantine,  
Scottish Daily News,  
Glasgow.

---



Swara 10/4 '63

Höfnum 24-3. 1963

Þessi dimsmála er þetta!

Eg skemfa þess  
móðras línur að lokum þess þjórn í H. Hinn-  
sýstur og lokum uppskiðningar á lista  
gjaltfl. í Montalandskjördómstólum.

Um þess þjórn er þátt að segja, að  
þess vertur þess að gjöra sig á myndum um  
sinn hlut. Eg hafði minna fylgi að  
Lálfur Lil, en ég og margir aðrir þingmenn  
sint, þótt ég veitir að alltaf um þess  
ynði þessi að atkræfa myndir.

Þátt sem mér samantí í þessum  
á töluum vor þess þess á öðrum vor notadur  
af andstæðingum minnum gegn mér,  
þátt sem um þess þess þess þess vor out  
vata. Þátt þess á öðrum vor löng á þess  
á að ég hefði sýnt flokkum í sýnt  
þess þess, um þátt þess ég ekki þess,  
þátt þess out sýnt. Eg vil atvinnu  
gela þess að Palma á Aleri þess þátt



ó mállegt og ekki óhrygglegt.

Hitt er þat, at ég hefði á  
auka siglufundu, sem haldinn er hér  
í veldi státt á móti þri at stopnat ynd  
á mündunni útibú frá Þrúnaðarbannum.

Sam leiðunum er þá, at á  
fundinum drög ég fram málker  
atvæð sem í sam bandi áit um linnu  
spennjökum í banka útibú, sem mér  
fannst mæla á móti sam linnunni,  
hins regar stendur svort á hristu á  
fundar gjöfnum at ég fylgdi útibú  
stopnuninni, þar sem áit hættur nafna-  
~~þat~~ kall áit atkvæð gríðluna.

Höfund atvæð málker taldu ég  
eró málkerlegt at ég gríðli atkvæði  
mál þri og danna allir siglu fundar  
num.

Þann af stafa er þar í  
sam num áit þá stöfum num, at  
málker þer sökkvöld áit er loka á  
tröfum er telur, er ekki á eftir.

Þat er ekki meiningin at  
stafa þer til þess at klaga fyrir andi  
andstafingunni, er hins regar veit  
ég at þri hefur fengið og fust mál  
áit leyf þetta af þessum áit tökum



er mér er ekki sama um þitt álit  
á málinu. En nokkur þúfur þitt er þess.

Um úppsýllingur listans  
er þat et segja, at er þú sem for  
er mér mjög mót-fallit at eiga þess  
saki ef svo skyldi kalla, en at at-ku-  
vdu máli og þúfur ont gótra og  
grundaða manna, sem fylgdu mér  
í þess þjórnun, toki ég þann kost.

At svo máli þúf ég þess  
líkus ekki fleiri

Met þess þúfur.

Þúf Þess þúfur.



# ODDVITI HÖFÐAHREPPS

Svara 10/4 '63.

Einkamál

Höfðakaupstað 20/3 1963

Herra dómsmálaráðherra Bjarni Benediktsson,

Heiðraði kunningi.

Eg leyfi mér hér með að rita þér nokkrar línur og senda þér afrit af bænaskjalsbréfi til Fjárveitingarnefndar Alþingis, varðandi lán til mjög aðkallandi framkvæmda hér við höfnina, og vildi biðja þig, þar sem hér er um stórmál að ræða fyrir þorpið, ef að þú hefðir tíma til að ræða þetta mál við vin minn Gunnar Gíslason, sem er málinu kunnugur og yfirleitt okkar málum hér og styðja hann í málinu, þann veg að skipa vitamálastjóra inn á okkar línu, en hann hefur verið okkur hér nokkuð erfiður, og sagt "að hingað verði ekkert fé veitt til hafnarframkvæmda að rá-ði, fyrr en kemur síld á vestursvæðið", en við haldið því fram að þá sé það of seint, og mundi skapa hér öngþveiti varðandi móttöku síldar og við missa af strætisvagninum, með aðra stærstu og að mínum dómi bestu síldarverksmiðju landsins, sem lítt hefur verið notuð, og alltof lítið flutt til hennar af síld s. l. sumar, þar sem smáverksmiðjurnar á Austfjörðum ráða ekkert við þá miklu veiði, sem þar hefur verið, og nýting hráefnisins, því þar ekki góð.

Að halda fylgi sjálfstæðisflokksins, hér saman á Skagatrönd hefur verið erfitt, en með mikilli baráttu hér í atvinnumálum þorpsins undanfarin 17 ár hefur þetta nokkurn vegin tekist. Matarpolitik er hér nokkuð mikil þar á ég við óflokksbundið fólk, því þurfum við að ná við næstu kosningar og hægt að ná því, sé eitthvað gert í framfaramálum þorpsins, sem um munar, sem skapar mikla atvinnu, en um hana snýst áhugi óflokksbúndna fólksins, sem dansar eftir eigin hagsmunum hverju sinni, en atkvæði þess aldrei að mínum dómi eins nauðsynleg sem nú, þar sem ríka áherslu verður að leggja á að ná þremur mönnum.

Við síðustu kosningar tókst Birni Pálssyni að kné setja okkur með aðstoð kaupfélagsvaldisins og S.I.S. Hvort Kaupfélag Skagastrendinga biður þess nokkurntíma batur er að dómi núverandi kaupfélagsstjóra óvíst, svo mikið er víst að ekki er hann hrifinn að Birni eftir viðskilnaðinn, enda Björn stillt sér inn á þá línu, síðan hann komst með prettum á þing að vinna aðallega og algerlega bara fyrir sjálfan sig, en ekkert fyrir ~~þess~~ kjósendurnar, þetta er fólk sem kaus hann síðast og hélt að hér væri rétti maðurinn eftir hans glamri, farið að sjá. Að vísu ætlar hann að silga hingað nýju 120 tonna skipi smíðuðu hjá KEA Akureyri eftir pólitískum byggingarsamningi, rétt fyrir kosningarnar í vor og slá um sig með því, en reynt verður að gera fólki ljóst, og því er það nú þegar að það skip verður svo til eingöngu gert út fyrir sunnan frá Reykjavík og kemur því til með að skapa hér sára litla atvinnu, þyrfti að vera mikið sterra svo hægt væri að gera það út á togveiðar í mars og apríl en það eru mánuðirnir sem hver eru erfiðastir hvað atvinnu snertir, þar sem þá mánuði verður að senda stærri bátana héðan suður vegna aflaleysis, en afli litlu bátanna sem heimaeru of litill.

Framhald



# ODDVITI HÖFÐAHREPPS

Höfðakaupstað 20/3 1962

## B.B. Framhald

Frosningin fór vel, þótt maður væri hræddur við hana, en hún var óhjákvæmileg, vegna þess að svo margir Austur Húnvetningar ganga með þingmanninn í maganum, og byrjaðir að ganga löngu áður en Jón P. féll sem líka varð honum að falli með öðru. Aðeins smá sársauki, þeirra er aketeruðu mikið fyrir prófkjörið fyrir sjálfum sér, en fengu lítið fylgi í því. Hermann hefur mikið persónufylgi, eins og kosningin sýnir, en er sennilega of lítill baráttumaður, eftir því sem nú virðist, en það getur lagast þegar út í slaginn er komið.

Fyrir næstkomandi kosningar tel ég að það þurfi að berjast hart á öllum vígstöðvum, því nái vinstri flokkarnir aftur fylgi eða meirihluta á þingi verður allt eyðilagt, sem á hefur unnist og fjárhag þjóðarbúskaðsins splundrað. Að vísu er eins og er mjög erfitt með rekstur smærri frystihúsa eins og hér á Skagaströnd, og erum við hér í bölvæðri klípu með Hólanes frystihúsið, sem hefur verið þrælað áfram, en haft of lítið hráefni, en fyrir rekstri þess höfum við barist til þess að Kaupfélagið og framsóknarmenn fengju hér ekki einokunaraðstöðu í atvinnumálum þorpsins, og á hvernveginn þarf að bjarga því áfram, en það er erfitt. Verið er nú að skipta um framkv.stjóra, þar sem fyrverandi framkv.stjóri hefur ekki reynst starfinu vaxinn, og gerir það erfiðleikana enn þá meiri. Húnaflói er og hefur verið erfiður, þeim sem byggja afkomu sína á gjafmyldi hans, eins og íbúar Skagastrandar.

Bið þig svo að afsaka þetta raus og legg málin í þínar hendur, og vona að þið spjallið um þetta. Gunnar og Einar, séu með í ráðum ef eitthvað væri talið af ykkur skinsamlegt að gera, til þess að undirbúa kosningu hér sem best. Minn dómur var að í 5 sæti listans hefði átt að vera duglegur og vel liðinn bóndi, embættismennirnir full margir, en þegar sumar komast ekki í hærra sæti þá vilja þeir heldur komast einhverstáðar en komast ekki. Áreiðanlega verður af andstaðingunum ráðist á listan út af þessu, spurningin er hvað það virkar í sveitunum. En ábending um mann í 5 sæti listans var marin í gegn á Fulltrúaráðsfundi á Blönduósi rétt fyrir kjördæmisráðsfundinn. Mælti ég þar á móti, og taldi að kjördæmaráð ætti þar að ráða, en erfitt fyrir það að sniðganga þá ábendingu væri samþykkt, sem var gert með naumum meirihluta, á þeim forsendum að næsti maður með atkvæðamagn í prófkjörinu ætti að fá 5 sæti. En í prófkjörinu var aðeins kosið um mann í 3 sæti, svo þetta var rangtúlkun, en notuð. Ekki svo að skilja 5 sætið sé ekki vel skipað og það mjög vel, þótt það samrímist ekki 3 sæti, gagnvart bænda fylgi.

Með bestu kveðju, þinn einl.

*Ólafur Bjarnason*  
*Oddviti*



# ÖDDVITI HÖFÐAHREPPS

Höfðakaupstað 8/2 1963

Fjárveitingarnefnd Alþingis,  
Reykjavík.

Undirritað hafnarnefnd og hreppnefnd Höfðakaupstað, leyfir sér með að rita yður hæstvirt fjárveitingarnefnd og sækja til yðar um lán til hafnarfrankvænda í Höfðakaupstað, af hinu svokallaða Brekka láni er ríkissjórn Íslands, hefur tekið aðalásga til hafnarfrankvænda í landinu og þér hafið með úthlutun að gera á.

Lánsfjárupphæðin sem vér leyfum oss að sækja um er kr. 4.680.000.- og er hún miðuð við kostnaðaráætlun verkfræðings Vitamálaskrifstofunnar Magnúsar Konráðssonar, er hann gerði árið 1960, er var þá kr. 3.900.000.- við það bætist 20% hákkun á framvæðarkostnaði.

Greinargerð fyrir nauðsyn frankvæðanna réttur útdráttur úr kostnaðaráætlun verkfræðingsins:

" Lausleg áætlun um hvað mundi kosta að birta við Austurgarð þannig að hann komist í fulla leggð. Er þá gert ráð fyrir að leggja hann um 48 metra beint fram, beygja hann síðan í átt að löndunarbryggju og verði sú álma 24 metrar, hvertveggja er miðuð við innbrún garðs. Innsiglingarop ca. 38 metrar. Er þá gert ráð fyrir grjótgardi að utanverðu en járnþili að innanverðu og fyrir enda. Breidd 12 metrar. Kostnaður er áætlaður kr. 3.900.000.- "

Þessi frankvæðing er mjög þýðingarmikið áttak til þess að loka hluta af innhöfninni. Við hana myndast lokuð bátadokk og bryggja fyrir stærra skip til losunar og lestunar á vörum, sem nú fer fram á brimbrjótsgarðinum en yfir hann gefur í brimnum og verða skip íbulega að snúast frá vegna þess að ekki er búið að ganga þann veg sem hér að framan greinir frá innhöfninni. Þá telur verkfræðingur Vitamálaskrifstofunnar, að þegar sé búið að loka bátadokkinni eins og að framan segir, þá muni sandburður hætta inn í höfnina, en sandburður er svo mikill eins og er að annaðhvort og þriðjahvort ár þarf að moka upp úr höfninni sandi, svo hægt sé að afgreiða síldveiðiskip og fiskibáta. Nú kominn svo mikill sandur að löndunarbryggju síldarverksmiðjunnar, að ógerningur er að losa stærra skip með síldarfarn og einnig orðið of grunt fyrir innan löndunarbryggjuna fyrir fiskibátana sem hédan ganga.

Flutningur á síld af austurniðum á s.l. sumri hingað til vinnslu í síldarverksmiðjunni, gaf mjög góða raun, góða framleiðsluværu og nýtingu. Má gera ráð fyrir að síldarflutningar hingað verði í stærra stíl, meðan svo háttar með veiðarnar að þær verði mestar fyrir Austurlandi. Ráðamenn síldarverksmiðjanna eru nú að undirbúa uppsetningu fullkominna þóckjannataka hér í síldarverksmiðjunni, sem búið er koma upp á Siglufirði gefur því auga leið að fyrirhugað er að nýta verksmiðjuna hér betur en gert hefur verið, þótt síldveiðar bregðist á vestursvæðinu, eins og undanfarin ár.



# ODDVITI HÖFÐAHREPPS

Höfðakaupstað 8/2 1963

Fjárveitingarnefnd Alþingis,  
Reykjavík.

-----  
Framhald:

Drátt fyrir ýtrekaðar tilraunir undirritaðra nefnda til þess að fá fé til framangreindra framkvæmda hefur það ekki tekist, þar sem það litla fé sem veitt hefur verið til hafnargerðarinnar, og tekist hefur að fá að láni, hefur farið að mestu í viðhaldskostnað, svo sandnókstur sem kostar óhemju fé, og því ventum vér að yður hestvirt Fjárveitingarnefnd, sé það ljóst þvílík nauðsyn er að gera það áttak sem að framan greinir til þess að fyrirbyggja þann vágast, og það beri raunhæfa þýðingu til frambúðar að dýptka innhöfnina.

Vér ventum að samkvæmt framanrituðu sé fjárveitingarnefnd ljóst, að afkoma Höfðakaupstaðarþá er fyrst og fremst háð því að höfnin verði fullgerð innan við brimbrjót, svo að efferming og lestun skipa geti farið fram, þar sem upphaflega fyrirhugað var, enn ekki eins og nú er við brifbrajótinn, sem eft er ófar, svo og fyrirbyggja sandburðinn.

I trausti þess að jákvæð lausn fáiast á þessu þýðingarmikla máli, og að hestvirt fjárveitingarnefnd sjái nauðsyn þess að veita umrætt lán sjáum vér ekki ástæðu til þess að ræða þetta með frekar að sinni.

Með vinsemi og virðingu,

Hafnarnefnd Skagastrandarhafnar,

Ásmundur Magnússon, (sign)

Páll Jónsson, ( sign )

Bernódus Ólafsson ( sign )

Hreppsnefnd Höfðahrepps,

Porfinnur Bjarnason ( sign )

Ásmundur Magnússon ( Sign )

Sveinn Sigmundsson ( sign )

Björgvin Brynjólfsson sign )

Sigmar Hróbjartason, ( sign )



# UNIVERSITETSFORLAGET

FORLAG FOR UNIVERSITETET I BERGEN OG UNIVERSITETET I OSLO

J stisminister Bjarni Benediktsson  
Reykjavik

HOVEDKONTOR: NILS JUELS GATE 16 - \*447900  
BOKBESTILLINGER 3371 43 - 3371 56  
BANKGIRO NR. 252869/256  
POSTGIRO NORSK NR. 155 28  
POSTGIRO DANSK NR. 149 54  
POSTGIRO SVENSK NR. 4337  
POSTGIRO VEST TYSK NR. 400 181  
TELEGRAMADR.: UNIVERSITYPRESS

DERES REF.:

VÅR REF.:

OSLO SV, 2 3 63

POSTBOKS 7675

Kjære Bjarni,

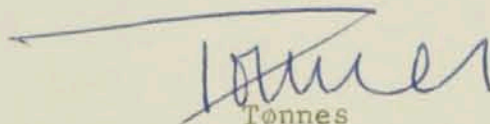
Velagt sender jeg deg ny korrektur. Vennligst les igjennom den som et skudd og send den i retur til oss med luftpost.

Det har vært endel ting vi ikke har vært sikre på. Da har vi konsultert Sigurdur Hafstad som har vært til god hjelp. På side 5 synes vi det er en uklarhet som du må rette opp.

Ønsker du særtrykk bes du fylle ut vedlagte sjema og returnere det sammen med korrekturen.

Jeg har forstått at det blir redaksjonsmøte i Nordisk Domssamling i Reykjavik i juni. Jeg planlegger å ta med.

Beste hilsen

  
Tønnes





DET KONGELIGE JUSTIS- OG POLITIDEPARTEMENT

STATSRÅDEN

AKERSGT. 42 OSLO DEP. — TELEFON 41 78 00

Justisminister Bjarni Benediktsson  
Justisministeriet  
REYKJAVIK

Oslo, 1. februar 1963

Nordisk Råds møte i Oslo i februar 1963

Under møtet vil Justisdepartementet gjerne gi en lunsj for justisministrene fra de andre nordiske land og de eksperter som er med dem til Oslo. Jeg har gått ut fra at tirsdag 19. februar d.å. passer best, og det er meningen å holde lunsjen denne dag kl. 13 på Grand hotell. Jeg håper at dette passer og at det vil bli en hyggelig avkobling under forhandlingene. Skulle Du være opptatt på annet hold den 19. februar, ber jeg Deg være så snill å gi meg beskjed. Jeg vil i så fall undersøke om vi kan finne en annen dag som passer alle.

Med hilsen

  
Jens Haugland



HAFSTEINN BJÖRNSSON

Svara 241

Grundarstíg 7

REYKJAVÍK, 22.mai 1963

Herra ráðherra  
Bjarni Benediktsson,  
Hauhlið  
Reykjavík.

Það er upphaf þessa bréfs, að ég bið afsökunar á dirfsku minni er ég nú leita liðsinnis yðar í annað sinn. Veit heldur ekki hvort þer hafið aðstöðu til að bæta úr vandræðum okkar. En hafandi í huga orð Meistarans: "Knytið á og fyrir yður mun upplokið verða" sendi ég yður þessar línur um liðsbon.

Eins og meðfylgjandi vottorð ber með sér, varð konan mín, Ingibjörg Guðmundsdóttir, fyrir því óhappi að fótbrotna í strætisvagni 1/8.1958. Þótt liðin seu þetta mörg ár síðan slysið skeði, er vinstri ökli enn stokkbólginn og verður aldrei bættur. Kvalir eru við fyrstu hreyfingu á morgnana og gönguferðir þjanningarfullar. Her er um varanlega örorku að ræða, er eigi verður bætt.

Undanfarin ár höfum við notast við gamlan bíl, er við nú höfum selt, vegna sívaxandi viðhaldskostnaðar. Á sama tíma höfum við sótt um eftirgjöf af tolli á nýjum bíl en aðeins fengið vilýrði fyrir rússneskri tegund, sem við höfum hafnað, enda talið slíkan bílakost engu betri en þann gamla skjóð, er við áttum.

Ég talaði í fyrra við fjármálaráðherra um undanþágu eins og vitað er að mörgum var veitt, en hann vildi ekkert fyrir mig gera. Einnig talaði kona mín við viðskiptamálaráðherra. Tók hann málinu líklega, en vildi fresta ákvörðun fram yfir þingslit.

Nú eru komnir á markaðinn hollenzkir bílar er munu henta vel þeim, sem þaklaðir eru. Álit þetta á bílum þessum hafði yfir-  
eftirlitsmaður bifreiða, í samtali við mig. Fannst mér mikils virði hans skoðun. Það er nú hinztá von okkar að þer viljið taka að yður mál okkar. Við hefðum ekki farið þessa á leit við yður, ef við vi-ssum ekki að ærin eru fordæmin.

Að endingu vil ég taka fram, að þetta bréf er ekki skrifað í sambandi við væntanlegar kosningar. Hverja lausn, sem mál okkar hlýtur, munum við eins og áður stiðja þann mann og þann flokk, er traustastur og gifturíkastur er okkur Íslendingum.

Yðar einlægur,

H. Björnsson



HAFSTEINN BJÖRNSSON

Grundarstíg 7 17. júní 1963  
REYKJAVÍK.

Herra ráðherra  
Bjarni Benediktsson,  
Reykjavík.

Hæstvirtí ráðherra.

Ég þakka bréf yðar dag.8.p.m.og það traust að mega í trúnaði skýra yður frá málavöxtum.

Þórður Benediktsson er maður nefndur,viðmótsbýður og góður drengur. Hann er hjá Sambandi ísl.berklasjúklunga og hefur eitthvað með þessi bílaleyfi að gera. Í fyrra tjaði hann konu minni frá þessum undanþágum,sem aðeins fengjust fyrir atfylgi ráðherra. Sama endurtók hann við mig í vor og lagði mér í munn þau orð Meistarans,er ég viðhafði í fyrsta bréfi mínu: Knýið á og fyrir yður mun opnast verða. Þórður er okkur með öllu ókunnugur, Vil ég ekki að hann líði fyrir ábendingu sína, því ég hygg að hun hafi verið gerð af goðum hug. Auk þessa hefur bíl-sali sagt mér að þessar undanþágur væru staðreynd.

Í öðru lagi veit ég að Guðný Bjarnadóttir fékk slíka undanþágu 7.janúar s.l. fyrir Ford bíl, að vísu ekki alveg nýjum, en lítið keyrðum. Undanþága var það þó.

Í þriðja lagi hafa að m.k.þrjár undanþágur verið veittar frá áramótum,til manna,er slíkar undanþágur hafa fengið áður,og eru nú að endurnýja bíla sína. Ekki var þeim gert að kaupa bíla frá austursvæðinu.

Rétt mun að talsvert hafi verið veitt af vörubíla- undanþágum, en hljóða þessi leyfi ekki öll bara fyrir "bíl" ?

Ég er yður mjög þakklátur fyrir að fá að skýra mál mitt í trúnaði. Ég hefði ekki farið fram á að konu minni væri einni veitts slík undanþága og ég hefði ekki farið fram á aðstoð yðar,ef ekki hefði verið vitað að þessi "regla" hefur verið brotin.

Mun ég nú ekki hafa þessar bréfaskriftir lengri. Vil aðeins endurtaka þá ósk að þér fyrirgefið dírfsku mína og það ónæði,er ég hefði bakað yður með þessu kvabbi. Hver sem málalok verða,mun ég bera til yðar fullt traust eins og ávalt áður.

Yðar einlægur,

*Hafsteinn Björnsson*



30.8.63

Kæri Bjarni!

Ég sendi borgarstjóra, eins og um var talað, þriðjudeginna um rafmagnsveituna ásamt lättri um ríttal. Þetta gertist fimtudeginna 22.8.

Borgarstjóri hefur enn þá eblin höft tíma til að sinna þessu máli, en Guðmánukur Pétursson hefur skilað til mín að borgarstjóri muni brátt lefa ræða málið við mig.

Ég sagði Guðmánuki að ég þyrfti minna að taka hálfan mánuð af sumarsfríi mínu til að fara með í þrjátíu flokk til vinnuþjálfar stofnunar í Noregi og flytja þar kvæðju frá vinnuþjálfun Stofnunarinnar.

Nú er ég að fara í nótt, og þannig stöndu málin.

Með bestu kvæðju

Valgund



LAWRENCE MORELL GROSS

111 WEST WASHINGTON STREET

CHICAGO 2, ILLINOIS

STATE 2-1830

August 13, 1963

Justice Minister Bjarni Benediktsson  
Reykjavik, Iceland

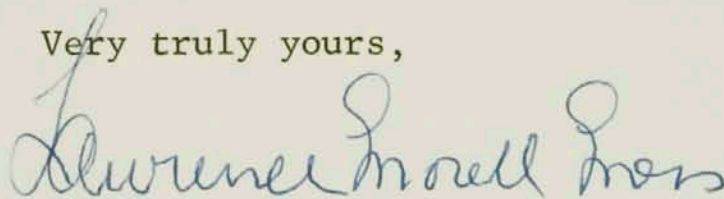
Dear Mr. Benediktsson:

During September of 1961 I had the pleasure of meeting and visiting with you as we rode across Norway on a train taking us to Oslo.

Later, at my request made through your son, you were good enough to write a letter to my personal friend, Doctor Wynyard Swainson, of Hinsdale, Illinois. This letter from you gave him an infinite amount of pleasure. Doctor Swainson's mother is alive, is an author, and I believe spends some of her time in Iceland. You may know her. I have read about Iceland and frequent references to you in our Chicago Daily Newspaper. About one month ago I read of an impending national election, but have not seen a news article reporting the outcome.

I was hoping for your success and would enjoy hearing from you.

Very truly yours,



Lawrence M. Gross:jma



Dear

Sept. 2nd '63

Dear Mr. Gross

I was very glad indeed to get your letter of August 13th. The reason I have not written before to thank you is that I have been rather busy travelling around the country and attending to various matters when staying in town.

As you mention we had an election on the 9th of June. The outcome was satisfactory for my party and the government as a whole. Here we have a rather complicated election-system, ~~the~~ proportional elections in several constituencies with supplement-

the Independent party, the biggest in the country, a rightest one,

ary mandates. My party gained in votes but we got the same number of members as before. Our partners in the government, the Social-democrats, lost one mandate and a little in votes. Together we have almost 56% of the votes and 32 of 60 members in the Althing, our Congress. My party has 24 members and between 41-42% of the votes, so we are very satisfied.



If nothing untoward happens the present government ought to be able to go on for the next 4 years.

I have not been able to trace Dr. Swainson's family here in Iceland and therefore I have never written him again to answer the friendly letter I got from him. You will bring him my best greetings and if he could give me more particulars of his Icelandic relations I would ~~be very glad~~ appreciate that.

My family is in good health and I am always busy both as a member of the government and the chairman of my party. My son, whom you remember, went to a summer-school in Germany and later on he took an Icelandic freighter to go behind the iron-curtain. We had hoped that he would be able to visit Lenin-grad, but they are only going to see some place in the Baltic countries. In Germany he got befriended with an American boy who had his own car, so he was able to see <sup>a lot</sup> ~~enough~~ more of Germany. ~~Then if he had~~ Instead he invited the American to ~~visit~~ come with him on the boat, but I



Lauamýni

12-8-1963.

Hið lögmálaráðgjafi Bjarni Benediktsson  
Reykjavík

Fólk í fleixadiskut. Virkjustöfnum  
vanta tilfjórðulega trúadæm áhuga  
samán frest, annars er áll menning  
þessa fólkis í vöð. Sá framfjórðuleg  
er fleiri fjöla atkvæði, við síðum  
frestkastningu hér, var met pólitísk  
atkvæði - Framsókn, Kommúnar - slíkt  
er áhafa er um sálsefargara vöð.  
Ef til vill sama þessu leinu af  
seint, ef nokkur ryði met þessu.

Með mikilli vörðun.  
Jón H. Harbergsson.



Svara 7.8.'63.

v/s Ódinn, 3/8 1963.

Hr. Dómsmálaráðherra.

Þegar ég talaði við þig síðast var ég í sumarfrí, samkvæmt ósk Péturs forstjóra, þótt svo ég að vissuleiti hefði ekkert með frí að gera, þar sem við hjónin höfðum ekkert ferðalag í huga á þessu ári. Rétt eftir að samtál okkar fór fram, óskaði forstjórinn eftir því að ég færi I. stýrimaður á Ódinn, hafði ég ekkert á móti því.

Þá var svo ástátt að bæði skipherran á Ódinn og skipherran á Þór höfðu óskað eftir sumarfrí, en hvorugur getað fengið það sökum þess að Guðmundur Kjærnesteð, sem sagður var eiga að leysa skipherrana á stóru skipunum af, var í afleysingu á Albert. Þar sem óskir skipherrana, um sumarfrí, stanguðust svona á, hafði ég fastlega reiknað með því, að ég yrði látinn leysa skipherrann af Ódinn af, en það tíðkast hjá öllum öðrum útgerðarfyrirtækjum að I. stýrimaður leysi skipstjórnann af. En Pétur forstjóri hefur verið með þann leik að krossskipta skipstjórnunum, ef ég mætti orða það svo, og jafnvel I. og II. stýrimönnum, þannig að þeir yfirmenn sem fyrir eru, þegar skipherra, I. eða II. stýrimaður fara í frí, fá enga upphækkun. Þetta er farið að fara í taugarnar á mönnum, því það er þó smá upplifting í því að hækka í stöðu, þótt ekki sé nema um stuttan tíma að ræða, og er almenn óánægja út af þessu á skipunum. Enda held ég að Pétur hafi ekki efni á því að gera menn óánægða, þar sem hörgull er nú á stýrimönnum.

Það gengur öðru máli hjá vélstjórum, þeir fá að ganga upp í afleysingum.

Nú hef ég frétt að Guðmundur Kjærnesteð eigi að leysa Jón Jónsson af, en í stað þess að Jón Jónsson fari í sumarfrí þá á hann að leysa Þórarinn Björnsson af, en það er aðeins hálfsmánaðar sumarfrí sem Þórarinn ætlar að taka.

Þar sem ég hef full skipstjóraréttindi, sný ég mér til þín ráðherra, af því mig langar til að leysa Þórarinn af, ég tel mig fullfærann til að stjórna skipi og skipshöfn.

En hvað þér finnst um þetta mál ráðherra, ræður aðsjálfsögðu algjörlega úrslitum, en undir þann dóm beygi ég mig með gleði, því ég veit að sá dómur er réttlátur.

Með kærri kveðju.





29. ágúst 1963

Mér hefur þorizt bréf þitt dags. 12. ágúst 1963  
varðandi skipun sóknarprests í Húsavíkurprestakall.

Ég taldi ekki fært gegn tillögum biskups, að  
skipa annan umsækjanda í kallið en þann, sem mun fleiri  
atkvæði hlaut í prestkosningunum.

Til

Jóns Þorbergssonar, Óðalsbónda,

Laxanýri,

S. - Þingeyjarsýslu.





*The Prince Sisters*

*(Fran and Anna)*

HOTEL BORG. 12/6/63.  
+++++ +++++ +++++ +++++ +++++ +++++ +++++ +++++ +++++ +++++

Permanent Address:

"SUNNYBANK"

81 DUNDYVAN ROAD,

COATBRIDGE, SCOTLAND.

Tel. COATBRIDGE 1004

Mr. Minister Bjarni Benediktsson,

HAUHLIO 14,

REYKJAVIK.

Dear Mr. Benediktsson,

May we congratulate you on  
your recent election success.

With every good wish to you  
and yours. We look forward to meeting you  
again during our stay here in REYKJAVIK.

Yours sincerely,

*Frances Sunng*

The Prince Sisters.

(Fran & Anna).









Reykjavík 4. febrúar '63

Stovetsráðið þess Gustav Petri  
Styrmannsgatan 7  
Höve Gustav, Stockholm

Jeg kan ikke længere undlade  
at skrive og takke din ~~høje~~  
frue og dig for den venlige  
modtagelse min datter ~~hjem~~  
og jeg fik i gæves hjem  
under justitsminister mødet  
i Stockholm. Det vensteb  
som du viste os ved end  
indbyde os til den meget  
hyggelige middag du gav  
for ni mødekomiteen  
allem en jeg - blev  
Med bedste hilsener til din  
være datter og frue  
i hense



Samkv. um burtalæfi 26.6.1963.

Folkeafstemningen den 25. juni 1963.

---

	<u>JA</u>	<u>NEJ</u>	<u>JA</u>	<u>NEJ</u>
Forslag til lov om erhvervelse af land- brugsejendomme	843.346	1.352.949	27,73%	44,48%
Forslag til lov om ændringer i lov om op- rettelse og supplering af mindre landbrug m.m. - statshusmandsloven -	848.659	1.346.219	27,90%	44,26%
Forslag til lov om kom- muners forköbsret til fast ejendom samt støt- te til kommuners jord- köb	870.833	1.328.141	28,63%	43,67%
Forslag til lov om ændringer i lov om naturfredning	936.037	1.261.663	30,78%	41,48%